

Sadi moma

Pirin

1. // Sadi moma bela loza. Vinena, libe, vinena. //
2. // Den ja sadi, dva se kaje. Vinena, libe, vinena. //
3. // Porasnala bela loza. Vinena, libe, vinena. //
4. // Napâlnila devet bâčvi sâs vino, lele, sâs vino. //
5. // I deseta bistra, ljuta rakija, lele, rakija. //
6. // Naučil se mlad soldatin da pije, lele, da pije. //
7. // Pil e dva dni, pil e tri dni, nedelja, lele, nedelja. //
8. // Ta si izpil vrano konče pod sebe, lele, pod sebe. //

1. A girl planted a vine, a white wine grape vine.
2. For one day she planted, for two she regretted the white wine grape vine.
3. The vine grew up, the white wine grape vine.
4. She filled nine barrels with wine,
5. The tenth with clear, strong rakija.
6. A young soldier learned to drink.
7. He drank for two days, he drank for three days, for a week.
8. He drank up his black horse from under him.

1. Ein Mädchen pflanzte eine Rebe, eine weiße Weintraubenrebe.
2. Einen Tag lang pflanzte sie, zwei Tage lang bedauerte sie die weiße Weintraubenrebe.
3. Die Rebe wuchs, die weiße Weintraubenrebe.
4. Sie füllte neun Fässer mit Wein,
5. Das zehnte mit klarem, starken Raki.
6. Ein junger Soldat lernte zu trinken.
7. Er trank zwei Tage lang, er trank drei Tage lang, eine Woche lang.
8. Er trank sein schwarzes Pferd unter sich aus.